



Vie de la charte

AG de Clairvaux

Ce rassemblement a été organisé au cours de la troisième semaine du mois de juin 2015 afin de commémorer le neuvième centenaire de la fondation, le 21 juin 1115, de l'abbaye cistercienne de Clairvaux par saint Bernard et ses douze compagnons. L'AG a rassemblé 120 personnes, issues de 49 abbayes et sites sous la direction expérimentée de Jean-François Leroux (Clairvaux). L'Association « Renaissance de l'Abbaye de Clairvaux » proposait une semaine entière d'événements. Plus d'information sur l'AG dans le prochain bulletin.



© J-L de Lagausie

Sommaire :

- Vie de la Charte p. 1
- Actualité des sites p. 1
 - Animations p. 1
 - AssociationS p. 4
 - Colloques, conférences p. 4
 - Expositions p. 5
 - Gastronomie p. 7
 - Infrastructures, environnement p. 8
 - Internet p. 8
 - Musique p. 9
 - Patrimoine p. 10
 - Publications p. 10
 - Spectacles p. 11
 - Varia p. 11
 - Visites p. 12

Association de la loi de 1901 – Président Dominique Mangeot
 Siège social : Hostellerie des Dames de l'Abbaye de Clairvaux 10310 Clairvaux
 Tél./Fax : + 33 (0)3 25 27 52 55 | www.cister.eu
 Rédacteur en chef : Dominique Mangeot – dominique.mangeot18@gmail.com
 Secrétaire de rédaction : Michel Dubuisson – m.dubuisson@villers.be
 Mise en pages : Véronique Van Belleghem
 Diffusion : Alexandre Vangrootenbruel

Nouveaux membres



Le Conseil d'Administration de la Charte qui s'est tenu à Troyes le 18 juin dernier a approuvé l'adhésion des abbayes de Valldigna (Espagne), Salette (France), Ferme de la Basse-cour de l'abbaye d'Aulne (Belgique), Mont-Saint-Bernard (Grande-Bretagne), Jervaulx (Grande-Bretagne) et Hauterive (Suisse). Nous souhaitons chaleureusement la bienvenue à ces nouveaux sites !

Actualité des sites

Animations

Eberbach (Allemagne – Hesse) : Zisterzienser-Tag 2015



Dimanche 30 août, 11h, église : Musique de chœur religieuse. Ensemble vocal « Ars Cantandi », Düsseldorf. 14h30, dortoir des frères convers : exposé et présentation du livre Dr.



Heinrich Meyer zu Ermgassen, Darmstadt : « Hospital und Bruderschaft – Gästewesen und Armenfürsorge des Zisterzienserklosters Eberbach in Mittelalter und Neuzeit ». Programme culturel : Ensemble « Virga Strata », Berlin. Direction: Prof. Jochen Großmann. 18h, église: Grand-messe chorale, avec des moines cisterciens de Marienstatt, Himmerod et Nothgottes et l'ensemble « Virga Strata ». Célébrant : Abtpräses D. Lic. iur. Can. Anselm van der Linde, abbaye cistercienne Mehre-
rau/Bregenz.

Epau (France – Loire) : Journées du Patrimoine à l'abbaye



Samedi 18 et dimanche 20 septembre de 9h à 19h. Voyage et patrimoine. Des animations culturelles ludiques et scientifiques vous seront proposées tout le week-end pour (re) découvrir l'abbaye et son parc autrement : Expositions, visites, ateliers, présence des Petits Débrouillards, et tant d'autres surprises encore ! Pour en savoir plus : <http://epau.sarthe.com/>

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : le Village médiéval

Démonstration et initiation à de vieux métiers et pratiques moyenâgeuses, en tenue d'époque de 10h à 12h et de 14h à 17h30 – les temps forts de la journée : 11h/11h30 et 15h30/16h. Du 6 juillet au 28 août : chaque semaine, des thématiques différentes à l'honneur. communication@fontfroide.com

Fontmorigny (France – Centre) : de nombreuses manifestations

De nombreux événements contribueront en 2015 au rayonnement de l'abbaye de Fontmorigny : participation aux journées du Patrimoine le 3^e weekend de septembre et organisation de séances scolaires, en coopération avec l'abbaye de Noirlac (dans le cadre

des futurs de l'écrit), la 3^e semaine de septembre et avec l'école de l'oralité sous la direction d'Emmanuel Bardon dans le cadre d'un spectacle théâtral le vendredi 16 octobre sur le thème de l'Espagne des 3 cultures (« Hayim, Toledo 1267 »). Toutes les informations pratiques sur les concerts et les événements sont disponibles sur le site : www.ab-bayedefontmorigny.com . Tél : 00 33 (0)2 48 76 12 33 ou 00 33 (0)6 09 40 76 27



Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Erlebnistag im Kloster – Zwischen Himmel und Erde



Am 11. Oktober 2015 laden vier in Baden-Württemberg gelegene Zisterzienserklöster der Charta zum ersten Mal zu einem Erlebnistag „Zwischen Himmel und Erde“ ein. Von 10.00 bis 17.00 Uhr erleben Sie im UNESCO-Welt-



kulturdenkmal Kloster Maulbronn, im Kloster und Schloss Salem, im Kloster und Schloss Bebenhausen sowie im Kloster Schöntal ein vielseitiges Programm mit Kurzführungen und spannenden Angeboten für jeden Geschmack. Der Erlebnistag findet übrigens auch in anderen Klöstern der Staatlichen Schlösser und Gärten Baden-Württemberg sowie im Kloster Bronnbach statt. Weitere Infos: www.schloesser-und-gaerten.de

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Maulbronner Klosterfest



Am 27. und 28. Juni 2015 verwandelt sich der Klosterhof in einen mittelalterlichen Schauplatz und entführt Sie in die Welt der Spielleute, Gaukler, Narren und Mönche. Kulinarisch werden die Besucher mit allerlei Köstlichkeiten von Gruppen und Vereinen verwöhnt. Für Kinder gibt es an beiden Tagen spezielle Kinderangebote. Mittelalterliche Händler und Handwerker wie Bürstenmachen, Buchbinder, Kerzenzieher und Schuhmacher sorgen für zusätzliche Unterhaltung. An beiden Tagen wird ein Wegezoll für den Eintritt erhoben. Auch 2015 gibt es günstige Angebote, das Klosterfest ohne Auto zu erreichen. Beinahe im Halbstunden-Takt werden Fahrten mit dem Klosterstadtexpress zwischen dem Bahnhof Maulbronn-West und dem Haltepunkt Maulbronn-Stadt angeboten. Weitere Informationen unter www.fmk.maulbronn.de

Pelplin (Poland – Pomerania) : 15th Cistercian fair In Pelplin

18-20 September 2015. Ancient Pelplin Friends Association is pleased to invite for the 14th Cistercian Fair, held on 18-20 September 2015 in the area of the former Cistercian Abbey in Pelplin (the Fair takes place each year at the third weekend of September). The Cistercian Fair helps to recognize and appreciate the culture and tradition of Cistercian Order

by the historical re-enactment, knight tournaments, “Cistercian Scriptorium” workshops, various exhibitions and Ancient Music Festival held in Pelplin Cathedral. Contact: ALICJA SŁYSZEWSKA - Diocesan Information Centre - PLAC TUMSKI 1, 83-130 PELPLIN POLAND - www.informacja.pelplin.com - E-MAIL: alicja.slyszewska@wp.pl TEL. +48 58 536 19 49 – mob.604537262



Pelplin (Poland – Pomerania) : Patron Saint's Day



15 August 2015. Diocesan Tourist Information Centre in Pelplin invites to participate in Patron Saint's Day – St. Bernard's Day, on 15 August 2015, held on the grounds of the former Cistercian Abbey in Pelplin. In programme: basilica mass; exhibition and presentation of traditional and modern bee-keeping equipment; presentation of mead, herbs, corn and healthy food of st. Hildegard; various contests; music and dance. Contact: ALICJA SŁYSZEWSKA - Diocesan Information Centre - PLAC TUMSKI 1, 83-130 PELPLIN POLAND - www.informacja.pelplin.com - E-MAIL: alicja.slyszewska@wp.pl TEL. +48 58 536 19 49 – mob.604537262



Associations

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : 5e semaine du bénévolat dans le monastère de Rioseco



Cette année, les bénévoles du camp de travail du monastère de Rioseco se réuniront du 3 au 9 août. Cette semaine, tous ceux qui veulent aider à reconstruire le monastère de Santa Maria de Rioseco (13^e s.) situé dans la Valle de Manzanedo, Burgos, en Espagne, pourront participer, du lundi au samedi, de 10h à 20h. <http://monasterioderioseco.com/localizacion-del-monasterio-santa-maria-de-rioseco/> . Pour vous inscrire comme bénévole dans ce domaine il suffit de vous présenter dans le monastère pendant la journée en fonction de vos disponibilités ; ne pas oublier d'apporter des gants et des outils si possible comme des pelles, des brouettes, des houes et râteaux, qui seront très utiles. A l'entrée du monastère Juanmi inscrira les bénévoles et leur attribuera un groupe de travail. Pour plus d'informations, visitez le site web du monastère <http://monasterioderioseco.com/semana-del-voluntariado/> . Dimanche 9 août la « Fête du volontariat » rendra hommage à tous ceux qui d'une façon ou d'une autre collaborent à la préservation du monastère. Il y aura des concerts, du théâtre, une exposition de photos, de la nourriture populaire, etc. Tout débutera à 12h par une messe solennelle.

Colloques, conférences

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Le Collège des Bernardins et la formation théologique des moines cisterciens au Moyen Âge

Jeudi 17 septembre 2015, 19h-20h30. Avec Jacques Verger, médiéviste, spécialiste de l'histoire des universités au Moyen Âge, membre de l'Institut. Fondé au milieu du 13^e

siècle par l'abbé de Clairvaux, Étienne de Lexington, le Collège Saint-Bernard avait pour mission de former les moines de l'ordre de Cîteaux et notamment les futurs abbés cisterciens. Prévu à l'origine pour accueillir une trentaine d'étudiants, le Collège des Bernardins forma tout au long du Moyen Âge des centaines de moines cisterciens venus étudier la philosophie et la théologie. Certains s'illustrèrent dans l'histoire de l'Église, tel Jacques Fournier, futur pape Benoît XII (1334-1342). Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles : clairvaux2015@college-desbernardins.fr . Au Collège des Bernardins - 20, rue de Poissy – 75005 Paris

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Le monastère au fil du temps



Cours d'été UBU, du 20 au 22 juillet 2015. Pour la première fois cet été sera organisé un cours d'été à l'Université de Burgos (UBU), basé à Villarcayo, sur le monastère de Rioseco. Le cours est destiné aux étudiants de l'UBU, les étudiants de la Universidad de la Experiencia, les bénévoles de Rioseco et le grand public. Ses objectifs sont les suivants : la compréhension de l'évolution historique et artistique du monastère de Santa Maria de Rioseco dans le temps, la compréhension de son plan de redressement et l'évaluation du travail des bénévoles. Le matin du premier jour, deux conférences seront données par Juan Jose Garcia Gonzalez, Felix Castrillejo, Irene et Felix Palomero, Miguel Sobrino, Sobrado et Felix Lopez Esther Escribano. Dans l'après-midi seront organisées des visites guidées du monastère de Rioseco et d'autres églises de la Vallée de Manzanedo et de l'ermitage de Arges. La dernière matinée abordera une conférence avec le direc-



teur général du patrimoine culturel de Castille et Leon, et un panel de discussions sur « l'importance du bénévolat dans le redressement du monastère de Rioseco ». Pour vous inscrire au cours : http://www3.ubu.es/ceu/?page_id=10294

Timadeuc (France – Bretagne) : les abbayes cisterciennes de Bretagne entre passé et avenir



Jeudi 8 et vendredi 9 octobre prochain. Le collectif des abbayes cisterciennes de Bretagne membres de la Charte – Boquen, Carnoët, Coatmalouen, Langonnet, Le Relecq et Timadeuc – organise un colloque portant sur le thème « Les Abbayes Cisterciennes de Bretagne entre Passé & Avenir ». La communauté cistercienne de l'abbaye de Timadeuc accueillera cette manifestation. La région Bretagne compte dix-neuf implantations d'abbayes issues de l'ordre de Cîteaux, dont l'immense majorité date du 12^e siècle. Neuf de ces abbayes sont de la filiation de Cîteaux à travers l'abbaye de l'Aumône (Loir-et-Cher). Le colloque vise un double objectif : 1. Onze communications scientifiques enrichiront la connaissance historique. 2. Une table ronde favorisera le dialogue entre nos sites, la région et les départements sur les problématiques de sauvegarde et de valorisation du patrimoine culturel, de développement local et touristique. Notre colloque est ouvert aux adhérents de la Charte. Pour cela il faut écrire à « Abbaye de Timadeuc - F56580 Bréhan - FRANCE » pour demander un dossier d'inscription. Les places étant comptées, il est recommandé de s'inscrire avant la fin du mois d'août.

Expositions

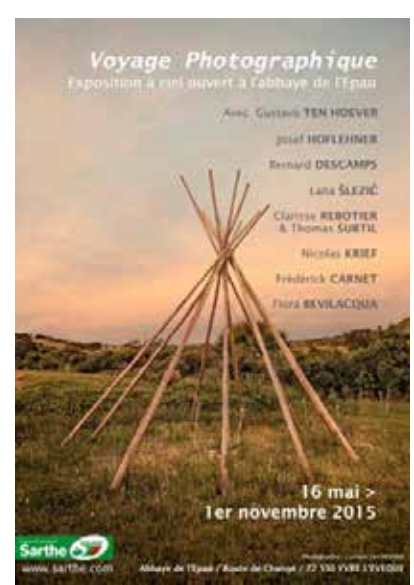
Eberbach (Deutschland – Hesse) : Vorankündigung

15. August 2015 bis 15. November 2015, Mönchsdormitorium : "Goldene Pracht für

himmlische Gesänge – Faksimile-Edition des Kodex Gisle". Kloster Eberbach, D-65346 Eltville. Die Ausstellung des Quaternio Verlags Luzern wird täglich von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet sein. Nähere Informationen werden unter www.kloster-eberbach.de veröffentlicht.



Epau (France – Loire) : Exposition photos à l'abbaye de l'Épau



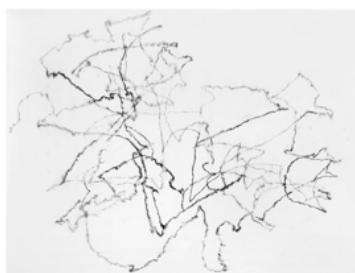
Du 16 mai au 1^{er} novembre 2015 : neuf photographes nous offrent leurs regards croisés sur la thématique du voyage. Du 20 juin au 1^{er} novembre 2015 : exposition « Guette a photo » de Georges Pacheco. Projet photographie avec les gens du voyage installés ou de passage en Sarthe. Du 11 juillet au 20 septembre 2015 : exposition « Voyage chez les peuples de l'Omo » de Hans Silvester. Rencontre entre le photographe et des hommes et femmes qui peignent et font de leur corps des compositions d'art contemporain éphémère. Pour en savoir plus : <http://epau.sarthe.com/>



Maubuisson (France – Île-de-France) : Un autre rêve

L'abbaye de Maubuisson poursuit son programme d'expositions monographiques en invitant le duo d'artistes australiens Ken et Julia Yonetani. Exposés en 2009 à la Biennale d'art contemporain de Venise et en 2013 à la Biennale de Singapour, les Yonetani montrent pour la première fois leur travail en France à travers leur exposition à l'abbaye de Maubuisson. Leurs oeuvres réenchangent l'abbaye à l'instar de Crystal Palace, collection de lustres lumineux qui illustre le pouvoir nucléaire des nations du monde. Grape Chandelier, The Last Supper et The Five Senses interrogent l'impact environnemental de la déforestation et de l'irrigation intensive des cultures tout en faisant référence à l'histoire de l'art dans un haut lieu du patrimoine. abbaye.maubuisson@valdoise.fr

Noirlac (France – Centre) : Exposition des dessins d'Alexandre Hollan et des photographies de Jean-Luc Meyssonier



Dans une scénographie épurée, l'exposition met en lumière la force du lien qui relie les artistes à la figure de l'arbre. Tous les jours, de 10h à 18h30 du 1er juin au 20 septembre. Tarifs : 7 € - 4.50 € / gratuit pour les moins de 12 ans. Ces tarifs incluent la visite de l'abbaye. www.abbayedenoirlac.fr

Villers (Belgique – Brabant wallon) : Clairvaux, l'aventure cistercienne



L'abbaye de Villers accueille du 23 août au 30 septembre, l'exposition « Clairvaux, l'aventure cistercienne », version itinérante de la magnifique exposition homonyme qui se tient actuellement à l'Hôtel-Dieu de Troyes. Cette exposition retrace l'histoire de l'abbaye-mère de Villers et de sa filiation européenne entre le 12^e et le 18^e siècle. La célébration du neuvième centenaire de la fondation de l'abbaye de Clairvaux mobilise les partenaires institutionnels (Etat français/DRAC Champagne-Ardenne, Conseil régional, Grand Troyes, Université Reims Champagne-Ardenne) et associatifs (« Renaissance de l'abbaye de Clairvaux ») afin de faire de cet événement une manifestation d'envergure, à l'échelle nationale et européenne. L'abbaye de Clairvaux (Champagne), troisième fille de l'abbaye de Cîteaux, a été fondée en juin 1115 par saint Bernard (1090-1153). Sous ce premier abbatiat, le monastère va connaître un rayonnement extraordinaire dans l'ensemble de l'Occident médiéval, à tel point que Clairvaux comptera 339 filles directes et indirectes en 1250. Parmi elles, la jeune abbaye de Villers sera visitée en personne par saint Bernard en janvier 1147. L'exposition sera accessible pendant les heures d'ouverture de l'abbaye sans supplément de prix. www.villers.be



Villers (Belgique – Brabant wallon) : ouverture de l'exposition Hugo



Près de 300 personnes étaient présentes ce mardi 16 juin pour le vernissage de l'exposition *Victor Hugo à Villers-la-Ville, deux siècles d'art et de culture*, lequel était couplé avec un bivouac napoléonien et un spectacle théâtre sur Victor Hugo et Waterloo. L'exposition qui se tient au moulin abbatial abrite des œuvres originales de prestige exposées pour la première fois au public, et rassemblées par le commissaire de l'exposition Jean Lacroix, président de l'Association des Ecrivains Belges de langue française. L'exposition montre comment un lieu destiné au calme et à la prière, brutalement détruit à la Révolution française, se transforme au fil des décennies en un espace artistique et culturel qui accueille, à la suite de Victor Hugo, photographes, peintres, dessinateurs, musiciens et chercheurs fascinés par la noblesse des ruines. Jusqu'au 16 août. www.villers.be

Gastronomie

Maulbronn (Deutschland – Baden-Württemberg) : Kräuter- und Erntemarkt im Klosterhof am 12. und 13. September 2015



Fotomomente - Volker Henkel

Der September läutet den Herbst ein – die Zeit nach der Ernte, in der früher für die Win-

tervorräte gesorgt wurde: eine arbeitsintensive und zugleich gesellige Zeit mit vielen Festen. Besucher sind eingeladen, sich nach alter Tradition mit den Früchten und Schätzen der Gärten, Weinberge und Felder, besonders aus der klösterlichen Kulturlandschaft rund um das UNESCO-Weltkulturerbe Kloster Maulbronn, zu bevorraten. Kürbisse, Kraut und Rüben, Obst, Honig, frisch gepresstes Öl, edle Brände, Konfitüren, Pesto, Sirup und vieles mehr werden an Ständen im Klosterhof verkauft. Außerdem im Angebot des Marktes: Naturkleidung und Schuhe, Schmuck aus Naturmaterialien, Wollprodukte, Seifen und Besen.

Mit zahlreichen Kinderaktionen ist beim Kräuter- und Erntemarkt auch für die Kleineren gesorgt. Beim Basteln mit Kräutern können die Kinder bunte und wohlriechende Kräuterkränze herstellen. An beiden Markttagen finden laufend Führungen im Kloster statt. Informationen dazu erteilt das Infozentrum im Klosterhof (Telefon 00 49 70 43 92 66 10 oder info@kloster.maulbronn.de)

Rioseco (Espagne – Castille-et-León) : Bière « Monasterio de Rioseco »



Le monastère de Rioseco a besoin d'obtenir des fonds pour les travaux des couvertures de l'église. Le toit a de nombreuses fuites et son haut plafond voûté est en danger d'effondrement. Afin d'obtenir assez d'argent pour commencer la construction de la toiture une bière d'abbaye typique a été conçue et mise en vente. Cette initiative rencontre un grand succès parmi les visiteurs du monastère et des villes voisines.



Infrastructures, environnement

Chalais (France – Île de France) : la force de l'eau



C'est au creux du vallon humide de la rivière Launette que les moines cisterciens ont édifié au 12^e siècle une abbaye qui allait devenir une des plus importantes communautés religieuses du domaine royal médiéval. Elle s'était établie « dans la forêt, loin de toute habitation, près de l'eau » selon les préceptes de saint Bernard. Pendant les siècles qui suivirent, l'activité hydraulique rythma les travaux du monastère. Après la Révolution, l'abbaye fut transformée en résidence de plaisance où les propriétaires successifs accueillèrent leurs invités. L'eau courante irrigua les étages de la résidence campagnarde puis l'énergie hydroélectrique illumina le château-musée dès le début du XX^e siècle. Il y a trois ans, une équipe de turbiniens bénévoles se mit au défi de restaurer la centrale hydroélectrique que Nélie Jacquemart-André avait fait installer en 1903-1904. Il y a un mois, la turbine américaine faisait ses premiers tours et la dynamo alimentait une batterie d'ampoules lumineuses. <http://www.chalais.fr/fr/actualites/la-restauration-de-la-centrale-hydroelectrique-de-chalais>. Outre la visite de l'exposition, des démonstrations de la centrale hydroélectrique seront proposées lors des Journées européennes du patrimoine, les 19 et 20 septembre 2015, à 15 heures. De plus amples informations sur l'exposition : <http://www.chalais.fr/fr/actualites/exposition-la-force-de-leau> et sur la centrale <http://www.chalais.fr/fr/actualites/la-restauration-de-la-centrale-hydroelectrique-de-chalais>.

Zdar (Czech Republic – Vysocina) : New museum was opened August 1st



The Kinsky family contacted other local owners (The Catholic Church, owner of the Abbey Basilica and the Zelena Hora Chapel, amongst others) and authorities to interest and involve them in a joint project for the reconstruction and revitalization of the entire complex. An Interpretation Center was under construction within the original brewery till August 1st. Museum present the two golden ages of the monastery: its foundation in the XIIIth century, and its complete baroque era renovation, after a long period of historical mishaps, thus steeping the visitors in the historical context, and the spiritual and artistic aspirations and motivations of the times. The new museum will be part of the overall Cultural Exchange project, run by a non-profit cultural association, SE.S.T.A. It is co-financed by its sponsors and the European Regional Development Plan. www.zamekzdar.cz

Internet

Huerta (España – Castilla y León) : Nuevo Diseño de la página Web



Después de muchos meses de trabajo, diseño y dedicación lanzamos a la red el nuevo diseño de nuestra página web, con un estilo más fresco, comunitario, artístico y



juvenil. La web también cuenta con la Tienda Online donde vendemos los productos que elaboramos en nuestro trabajo monástico manual: Mermeladas y Dulce de Membrillo, además de otros productos que elaboran comunidades cistercienses de España. También pueden encontrarse los Capítulos del Abad sobre la Regla de San Benito y sus reflexiones “Desde el Monasterio” que suele publicar en el boletín de la Fraternidad de Laicos de Huerta. Para ver más información sobre esta noticia visite nuestra web www.monasteriohuerta.org

Musique

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : 10e Festival Musique et Histoire pour un dialogue interculturel

Thème : Voyageurs de l'âme et du temps. Série de concerts exceptionnels, sous la direction de Jordi Savall, avec la Capella Reial de Catalunya, Hespèrion XXI et le Concert des Nations. Du 15 au 19 juillet. communication@fontfroide.com

Fontmorigny (France – Centre) : « Musique à Fontmorigny »



Le festival « Musique à Fontmorigny » organisé par l'Association des Amis de l'Abbaye, propose une programmation construite autour d'un thème. Son directeur artistique, Emmanuel Bardon a choisi comme fil conducteur des concerts 2015 les liens tissés entre la musique populaire et la musique savante et comme les années précédentes, le musicologue Gilles Cantagrel, par ses « mises en écoute » avant concert, donnera à l'auditoire les clés culturelles permettant une meilleure approche des œuvres. Le samedi 15 août l'Ensemble de musique ancienne Il Festino dirigé par Manuel de Grange (soprano Dagmar Sakova et mezzo soprano Isabelle

Druet) chantera des motets de Monteverdi et nous recevrons le samedi 22 août Bertrand Chamayou pour un récital piano centré sur la musique de Ravel (pavane pour une infante défunte, jeux d'eau, sonatine, Gaspard de la nuit, valse nobles et sentimentales, le Tombeau de Couperin...). Toutes les informations pratiques sur les concerts et les événements sont disponibles sur le site :

www.abbayedefontmorigny.com

Tél : 00 33 (0)2 48 76 12 33 ou 00 33 (0)6 09 40 76 27.

Huerta (España – Castilla y León) : Conciertos del verano



Con la llegada del verano comienzan los conciertos del verano, que tienen como escenario nuestro magnífico Refectorio del S. XIII, que es un espacio de luz, armonía y sencillez, que eleva el alma de quien lo contempla y escucha en él cánticos inspirados. Este verano se abrió con el concierto de la Coral Mater Domini, que cantó acompañado por la ejecución del violín y el piano. Todavía vendrán otros grupos más a cantar de varios lugares y una orquesta instrumental de Arcos de Jalón para ejecutar piezas. Estos conciertos son gratuitos para todos quienes deseen asistir. Para ver más información sobre esta noticia comunitaria visite nuestra web

www.monasteriohuerta.org

Noirlac (France – Centre) : Les Traversées – Rencontres musicales de Noirlac. Samedis 20, 27 juin, 4 et 11 juillet

Les Traversées, ce sont quatre samedis de concerts, des répertoires connus ou à découvrir, des musiques pour s'élever, s'émouvoir ou se divertir, avec des musiciens parmi les meilleurs, défricheurs et aventuriers. Tarifs : de 10 à 22 €. www.abbayedenoirilac.fr



MENTION OBLIGATOIRE
RADIO FRANCE / CHRISTOPHE ABRAMOWITZ

Patrimoine

Marienthal (Deutschland - Sachsen) : St. Marienthal in der Tradition von Morimond

In diesem Jahr wird nicht nur der Gründung von Clairvaux vor 900 gedacht, sondern ebenso der von Morimond, in deren Gründungslinie St. Marienthal steht. Bereits in der St. Marienthaler Schenkungsurkunde der böhmischen Königin Kunigunde von 1234 steht in der Zeugenliste ein Angehöriger des Klosters Altzella: Stephanus monachus Cellae sanctae Mariae. Nach einer Urkunde von 1235 im Dresdner Staatsarchiv ist St. Marienthal 1235 durch Papst Gregor IX. (1167-1241) der Aufsicht des Abtes von Altzelle unterstellt worden. Die volle Inkorporation der Neißer-Abtei in den Orden dürfte - vermutlich durch Intervention der böhmischen Königin und des Abtes von Altzelle - nicht viel später erfolgt sein (um 1237). Bis zur Reformation haben Äbte oder auch Mönche der Abtei bei Nossen für St. Marienthal geurkundet oder sind in den Zeugenlisten zu finden. Nach der Aufhebung Altzelles 1540 ging das Visitationsrecht auf die Männerabteien der Böhmisches-Mährischen Kongregation über, zunächst auf Neuzelle, das 1268 von Altzelle aus gegründet worden ist und also auch in die Linie Morimond gehört, und dann auf verschiedene Abteien nach Böhmen. Heute untersteht St. Marienthal direkt dem Generalabt in Rom. *Sr. M. Hildegard Zeletzki, St. Marienthal*

Villers (Belgique – Brabant wallon) : réouverture des caves



Grâce à d'importants travaux d'entretien, un bel espace de 300 m² de souterrain est à nouveau ouvert à la visite après bientôt dix ans de fermeture. Ce sont les caves situées entre la cour d'honneur et la cour des novices. Au total : une enfilade de neuf pièces disposées de part et d'autre d'un couloir long de 40 mètres. La moitié des caves du palais de l'abbé est désormais à nouveau accessible. La plus grande partie de ce réseau de caves date du 18^e siècle. L'équipe technique de l'Abbaye a évacué – à coups de piolet, de pelle et au seau de 50 litres ! – la boue accumulée au fil des dernières années lors des fortes pluies et des orages. Après nettoyage, placement d'un géotextile, pose de gravier et sécurisation de l'escalier d'accès, les caves – embellies – sont ainsi à nouveau visitables.

Publications

Eberbach (Deutschland – Hesse) : Die historische Wasserführung der Zisterzienserabtei Eberbach im Rheingau



Wie wurde das Kloster mit Wasser versorgt und das vorhandene Wasser genutzt? Von welchem Ort wurde das Wasser herangeführt? Wie funktionierte die Abwasserentsorgung des Klosters? Auf Basis der Schriftquellen, der Bodenfunde sowie des vorhandenen Baubestandes entsteht ein Bild der historischen Wasserführung und ihrer Bestandteile, zu denen auch das nicht mehr existierende Brunnenhaus im Kreuzgang des Klosters gehört. Im Rahmen der Generalsanierung des Klosters Eberbach ergab sich die seltene Gelegenheit zu umfangreichen archäologischen Forschungen in der ehemaligen Zisterzienserabtei. Die Publikation präsentiert die Ergebnisse der umfangreichen Untersuchungen zu den wasserbautechnischen Anlagen von Kloster Eberbach,



die im Rahmen der Generalsanierung des Klosters gewonnen werden konnten. Ermöglicht wurden diese Untersuchungen durch die bewährte Zusammenarbeit zwischen dem Landesamt für Denkmalpflege Hessen, dem Hessische Baumanagement und der Stiftung Kloster Eberbach. *Die historische Wasserführung der Zisterzienserabtei Eberbach im Rheingau – Bodenfunde, Baubestand und Schriftquellen als Spiegel zisterziensischer Wasserbaukunst des Ordens* (= Arbeitshefte des Landesamtes für Denkmalpflege Hessen, 26) von Thomas Liebert, Darmstadt, Theiss Verlag, 2015, ISBN 978-3-8062-3194-6, 134 S. mit Kartenbeilage, 14,90 €

Spectacles

Epau (France – Loire) : les mercredis du cinéma à l'abbaye de l'Épau



Liberté de Tony Gatlif, mercredi 22 juillet à 22h30. *Lost in Translation* de Sofia Coppola, mercredi 29 juillet à 22h. *Welcome* de Philippe Lioret, mercredi 5 août à 22h. *Django Unchained* de Quentin Tarantino, mercredi 12 août à 21h30. *L'Extravagant voyage du jeune et prodigieux T.S. Spivet* de Jean-Pierre Jeunet, mercredi 19 août à 21h30. *Kéridy, la maison des contes* de Dominique Monféry, mercredi 26 août à 21h00. Pour en savoir plus : <http://epau.sarthe.com/>

Fontfroide (France – Languedoc-Roussillon) : les voyages de Gustave Fayet

Soirée musicale et littéraire avec Isabelle Gardien, ancienne sociétaire de la Comédie Française ; Emmanuel Ceysson, 1^{ère} harpe de l'Opéra National de Paris ; Anna Pétron, pianiste. Mardi 18 août, à 21h. communication@fontfroide.com

Zdar (Czech Republic – Vysočina) : International Festival KoresponDance Activates a City in Central Bohemia with Dance



This year, the third edition of KoresponDance, the international festival of dance and physical theatre, took place from 3 to 5 July in Žďár nad Sázavou, a picturesque historical city located in the centre of the Czech Republic. The main program offered high-profile performances of several world-renowned artists like Béatrice Massin or Jean Gaudin, yet the Czech dance scene was also represented by – among others - the well-travelled Forman Brothers' Theatre and their imaginative project *Obludárium* (The Freak Show). The main program was accompanied by a number of site-specific performances prepared exclusively for selected places of Žďár nad Sázavou. One of the biggest missions of the KoresponDance festival is to interconnect Žďár nad Sázavou, an important cultural landmark of the Vysočina region, with the international dance and physical theatre scene. "Our intention is to create a respected cultural place which would link the city of Žďár and its surroundings. We also hope that we manage to establish a festival as a respected showcase of contemporary dance and physical theatre which would put Žďár nad Sázavou on the cultural map of Europe," concludes the festival director Mrs. Kinsky. To learn more, visit the festival website www.korespondance.cz.

Varia

Huerta (España – Castilla y León) : Grabación película Santa Teresa

Una vez más nuestro monasterio, de edificios medievales en su mayor parte, es escenario de la grabación de una nueva película de Santa Teresa de Jesús, en el marco de la celebración de los 500 años de su nacimiento. La trama es una relación entre una historia actual de una chica, que se encuentra con los



escritos de Santa Teresa, creándose unos lazos de relación entre pasado y presente, una y otra vida, que le llevan a reflexionar sobre el sentido de su vida. Para ver más información sobre esta noticia visite nuestra web www.monasteriohuerta.org

Visites

Collège des Bernardins (France – Île-de-France) : Journées Européennes du Patrimoine – Le patrimoine du 21^e siècle, une histoire d’avenir

Samedi 19 septembre de 10h à 19h et dimanche 20 septembre 2015 de 10h à 18h.

Tout au long du week-end, nombreuses activités proposées autour de la thématique annuelle : activités pour les plus jeunes, expositions historiques, conférences thématiques. Vous pourrez visionner la projection de la visite interactive du Collège des Bernardins, réalisée par Dassault Systèmes, qui vous dévoilera les secrets des travaux de rénovations. Entrée libre. Au Collège des Bernardins - 20, rue de Poissy – 75005 Paris. Plus de renseignements sur www.collegedesbernardins.fr

Noirlac (France – Centre) : les Nocturnes de Noirlac : Vendredis 24 juillet, 7 et 14 août



© D. Lavalette

Tarifs : 7 € - 4.50 € / gratuit pour les moins de 12 ans. www.abbayedenoirlac.fr